



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI

Capitaneria di Porto – La Spezia

ORDINANZA N. 192/2017

SEZIONE TECNICA - SICUREZZA E DIFESA PORTUALE

Largo Michele Fiorillo, 2 - 0187/2581238. – tecnica.cplaspezia@mit.gov.it

Argomento: Modifica della notifica relativa al conferimento dei rifiuti prodotti dalle navi che scalano il Porto della Spezia.

Il Capo del Circondario Marittimo e Comandante del Porto della Spezia:

- VISTA** il Decreto Legislativo n.182 in data 24 giugno 2003 – “Attuazione della Direttiva 2000/59/CE relativa agli impianti portuali di raccolta per i rifiuti prodotti dalle navi ed i residui del carico”;
- VISTE** le proprie Ordinanze n. 226/2012 e n. 69/2014 rispettivamente in data 06 novembre 2012 e 17 aprile 2014 relative alla disciplina della notifica e successivo conferimento dei rifiuti per le navi che scalano il porto della Spezia;
- VISTO** il punto 3.1 dell'art. 3 della sopra richiamata Ordinanza n. 226/2012 in cui viene disposto che “...omissis...i comandanti delle navi devono comunicare e trasmettere tutte le informazioni inerenti i rifiuti prodotti dalla nave ed i residui del carico, a questa Capitaneria di Porto, mediante la compilazione in tutti i campi previsti, del modello di notifica di cui all'allegato 1...omissis...” della citata Ordinanza;
- VISTA** la risoluzione MEPC.201(62) dell'Organizzazione marittima internazionale (IMO) adottata il 15 luglio 2011 che modifica l'allegato V della Convenzione Internazionale per la prevenzione dell'inquinamento causato da navi (MARPOL 73/78), introducendo una nuova e più dettagliata classificazione dei rifiuti;
- VISTO** il Decreto in data 22.12.2016 con il quale il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, per garantire la coerenza con le misure adottate dall'IMO circa la nuova classificazione dei rifiuti prodotti dalle navi sopra richiamata, ha adottato un modello integrato che includa le informazioni relative al conferimento dei rifiuti nel porto precedente;
- RITENUTO OPPORTUNO** armonizzare l'allegato 1 dell'Ordinanza n. 226/2012 sopra citata con le disposizioni immediatamente sopra richiamate;
- VISTO** l'articolo 59 del D.P.R. 15 febbraio 1952, n. 328;

[Handwritten signature]

ORDINA

Articolo 1

L'allegato 1 dell'Ordinanza n.226/2012 in data 06 novembre 2012 in premessa citato, è sostituito con l'allegato di cui alla presente Ordinanza.

Articolo 2

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e fare osservare la presente Ordinanza. Le violazioni, salvo che il fatto non costituisca reato, o configuri l'applicazione di altre norme di legge, sono punite con le sanzioni indicate nel decreto legislativo n.182 in data 24 giugno 2003 e s.m.i..

La pubblicità del presente provvedimento viene assicurata mediante l'affissione all'albo dell'Ufficio, inclusione alla pagina "Ordinanze" del sito istituzionale www.guardiacostiera.gov.it/laspezia ai sensi dell'art.32 della Legge 18.06.2009, n. 69 – nonché opportuna diffusione tramite i locali organi di informazione.

La Spezia, 03 settembre 2017

IL CAPO DEL CIRCONDARIO MARITTIMO
C.V. (CP) Francesco TOMAS



INFORMAZIONI DA NOTIFICARE PRIMA DELL'ENTRATA NEL PORTO DELLA SPEZIA

(Porto di destinazione di cui all'articolo 6 della direttiva 200/59/CE)

INFORMATION TO BE NOTIFY BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF LA SPEZIA

(Destination port ex. art.6 Directive 2000/59/CE)

- Nome della nave, indicativo radio della nave ed, ove presente, numero d'identificazione IMO:
Name of ship, Distinctive number or letters, if present IMO number:
- Stato di bandiera:
Flag State:
- Ora presunta di arrivo (ETA):
Estimated date and time of arrival:
- Ora presunta di partenza (ETD):
Estimated date and time of departure:
- Porto di scalo precedente:
Last Port and Country:
- Prossimo porto di scalo:
Next Port and Country:
- Ultimo porto e data in cui sono stati conferiti i rifiuti prodotti dalla nave, inclusi i quantitativi (in m³) e i tipi di rifiuti conferiti:
Last Port where waste was delivered, included the quantity (cbm) e types of waste:
- Intendete conferire (contrassegnare la casella appropriata):
Are you delivering (tick appropriate box):

tutti (all)

alcuni (some)

nessuno (none)

dei vostri rifiuti in impianti di raccolta?

of your waste into a port reception facilities?

- Tipo e quantitativo di rifiuti e di residui da conferire e/o trattenuti a bordo e percentuale della capacità di stoccaggio massima:
Type and amount of waste and residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:

Se intendete conferire la totalità dei rifiuti, completate la seconda e l'ultima colonna, se del caso. Se intendete conferire alcuni rifiuti o nessun rifiuto, completate tutte le colonne.

If delivering all waste, complete second and last columns as appropriate. If delivering some or no waste, complete all columns.

Tipo Type		Rifiuti da conferire (m ³) waste to be delivered	Capacità di stoccaggio massima dedicata (m ³) Maximum dedicated storage capacity (c.m.)	Quantitativo di rifiuti trattenuti a bordo (m ³) Amount of waste retained on board (c.m.)	Porto in cui saranno conferiti i rifiuti restanti Port at which remaining waste will be delivered	Quantitativo stimato di rifiuti che sarà prodotto tra la notifica e il successivo scalo (m ³) Estimated amount of waste to be generated between notification and next port of call	Rifiuti che sono stati conferiti nell'ultimo porto di conferimento di cui al precedente punto 7 (m ³) Waste delivered in the last port as per point nr.7 (c.m.)
Oli usati Waste oil							
Acqua di sentina oleosa <i>Bilge water</i>							
Residui oleosi (fanghi) <i>Sludge</i>							
Altro (specificare ad es. oli motore usati, etc) <i>Others please specify (used engine oil)</i>							
Acque di scarico (1) Sewage (1)							
Rifiuti Waste							
Plastica <i>Plastic</i>							
Rifiuti alimentari <i>Food waste</i>	Provenienti da navi che effettuano tragitti internazionali (2) <i>Coming from ships carrying international routes (2)</i>						

	Provenienti da navi che effettuano tragitti comunitari / nazionali <i>Coming from ships operating on community / national routes</i>						
Rifiuti domestici (ad es. carta, stracci, vetro, metallo, etc.) <i>Ground-down (i.e. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)</i>							
Olio di cucina <i>Cooking oil</i>							
Ceneri prodotte dagli inceneritori <i>Incinerator ash</i>							
Residui operativi <i>Operational residues</i>							
Carcasse di animali <i>Animal carcasses</i>							
Residui del carico (3) (specificare) (4) Cargo residues (3) (pls specify) (4)							
(1) Le acque di scarico possono essere scaricate in mare conformemente alla regola 11 dell'allegato IV della Convenzione Marpol 73/78. Le caselle corrispondenti non devono essere contrassegnate se si intende effettuare uno scarico in mare autorizzato. <i>Accordance with Regulation 11 of Annex IV of Marpol 73/78. The corresponding boxes do not need to be completed if it is the intention to make an authorized charge.</i> (2) Sono da considerarsi: i rifiuti alimentari prodotti da navi provenienti da paesi extra EU e dalla Sardegna secondo quanto disposto dal decreto del Ministero della Salute 22 maggio 2001; le derrate alimentari acquisite al di fuori dell'Unione Europea oppure procurate al di fuori dell'Unione europea e portate a bordo da passeggeri o componenti dell'equipaggio. <i>Are considered to be food waste produced by ships from non-EU countries and Sardinia as provided by the Decree of the Ministry of Health on May 22, 2001; foodstuffs obtained outside the European Union or procured outside the European Union and taken on board by passengers or crew members.</i> (3) Può trattarsi di stime <i>May be estimates</i> (4) I residui del carico sono specificati e classificati in base ai pertinenti allegati della Convenzione Marpol 73/78, in particolare allegati I, II e V. <i>Cargo residues are specified and classified on the basis of the relevant Annexes to Marpol 73/78, in particular Annexes I, II and V.</i>							

Note

Notes

1. Tali informazioni possono essere usate per i controlli degli Stati di approdo e per altri scopi connessi con le ispezioni.
Such informations may be used for port State control and other inspection purposes.
2. Gli Stati membri decidono quali organismi riceveranno copie della presente notifica.
Member States decide to which Authorities to forward this form
3. Il presente modulo deve essere compilato in ogni sua parte, salvo nel caso in cui la nave sia esentata a norma dell'articolo 9 della direttiva 2000/59/CE.
This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with Article 9 of the directive 2000/59/EC.

Confermo

I confirm

- che le suddette informazioni sono accurate e corrette
that the above details are accurate and correct
- che a bordo vi è una capacità dedicata sufficiente per stoccare i rifiuti prodotti tra il momento della notifica ed il successivo porto in cui saranno conferiti i rifiuti.
there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and the next port at which waste will be delivered.

Data / Date _____

Ora / Hour _____

Firma / Signature _____